

Einen Platz angeboten, fort,
Fielen auf unsre Knie
Und legten unser Leben in Seine ...

(Abrupte Stille)

Kind, (allein):

Unser Leben in Seine Hände.

(Stille. Strophen 1 bis 3 zum drittenmal, mono=
ton und schnell)

3.

Dienerin:

Und ich? Was sollte aus mir werden?
Dreißig Jahre hatte ich ihnen gedient!
Die Kinder, die ich aufgezogen hatte,
Saßen schon neben dem Kutscher.
Dort war der Platz für den Herrn,
Dort für die Herrin!
War noch Platz auf dem Wagen für mich?
Sie traten zu mir. Sie schauten mich an.
Was würden sie mir sagen?
Wenn sie mich zurückließen,
War ich ...

(Abrupte Stille)

Dienerin, (allein): ... war ich verloren.

(Stille)

Dienerin:

Verloren.

II. DER MAGISTRAT HAT DAS WORT

Der Magistrat, zwei Stimmen, grotesk

Aber nicht doch, meine Lieben!

1. Beamter:

Was soll denn das?

Dr. Wilkins: ... Rechenmaschinen ...

Hooke: ...pneumatischen Maschinen...

Sir William: ... Feuerlöschmaschinen ...

Dr. Wilkins: ... Maschinen
Zur Feststellung des Gewichtes der Luft!

Hooke: Kanonen, die imstande sind,
Ohne Gefahr für die Schützen
Mehrere Schüsse hintereinander abzugeben,
Sehr hübsch ...

Dr. Wilkins: ... und nicht ohne Interesse
Angesichts unseres Seekrieges
Mit Holland ... (Kichern)

Hooke: Sehr richtig!

Sir William: ... sowie mit der Konstruktion
Eines mechanischen Rades,
Das es fertigbringt,
Auf gerader Fläche
Aus eigener Kraft
Beliebig lange
Sich fortzubewegen.

Kind: Hörst du, Vater, sagte ich.
Sie packen überall.
Gelehrte und Richter packen,
Kaufleute und Dichter packen.
Warum packen wir nicht, Vater?

Vater: Sie wissen wohin, mein Junge, sagte ich.
Sie ziehen sich auf ihre Landsitze zurück.
Aber wohin ziehen wir? (Kleine_Pause)

1. Beamter: Zugeschüttet.
2. Beamter: Und die Fenster?
1. Beamter: Das letzte
 Wird soeben
 Vernagelt!
 (Hammerschläge)

Drei Eingeschlossene (teils zusammen, teils einzeln flüsternd):

He, Ihr, Freunde!
Laßt uns raus!
Hier stecken fünf Familien.
Hört Ihr: wir sind gesund!
Kann sein, daß nebenan
Was nicht stimmt.
Bei uns hier stimmt alles.
Schließt die Tür auf,
He, Ihr, Freunde.
Habt ein Einsehn.
Hier sind Kinder.

Die zwei Wächter (teils zusammen, teils einzeln, berichtend):

Nichts da, sagten wir.
Das fehlte noch.
Bleibt, wo Ihr seid, sagten wir.
Wir haben unsre Order, sagten wir.
Keiner verläßt das Haus.
Und vom Fenster weg, sage ich.
Verstanden?
(Stille)

Der Ausrufer: Husten.
Der Antworter: Drei.
Der Ausrufer: Gott rette ihre Seelen!
Alle: Amen!
Der Ausrufer: Kinder starben...
Der Antworter: Zweiundzwanzig.
Stimme: Und an der Pest?
Chor: An der Pest?

Fleischhauer(im Chor u.einzeln):

Wir Fleischhauer sind vorsichtig geworden
Und treten weit zurück,
Wenn sich unsere Ladentür öffnet.
Wenn sie mit uns sprechen,
Wenden wir unser Gesicht ab.
Wir trauen ihrem Atem nicht.
Auf unserem Ladentisch steht ein Topf mit Essig,
Auf den zeigen wir stumm, wenn sie zahlen.
Ihr Geld kommt nicht in unsre Hände.

Käuferinnen(im Chor u.einzeln,unmittelbar anschließend):

Wir Käuferinnen sind vorsichtig geworden
Und halten uns weit zurück,
Wenn wir in ihre Läden treten.
Wenn sie mit uns sprechen,
Wenden wir unser Gesicht ab.
Wir trauen ihrem Atem nicht.
Wir nehmen das Fleisch selber vom Haken
Und werfen unser Geld in ihre Essigtöpfe.
Wir haben stets Wechselgeld bei uns.

Wir
Nur noch Haut und...

Lord Killigrew: Wie uns Monsieur L'Estrange, sagte ich,
In seinem Blättchen versichert,
Starben von den siebentausend
Der letzten Woche
Nur sechsundfünfzig
In den besseren Vierteln.

Bischof: Dafür sei Gott
Gepriesen!

Lord Killigrew: Der Rest, sagte ich
Starb ... anderswo.

Bischof: Der Rest
Ist ... nicht so wichtig.

Lord Killigrew: Die Pest, sagte ich,
Hält sich Gott sei Dank an die Leute,
Auf die es nicht so ankommt.

Bischof: Leben oder sterben, sagte er,
Es liegt in Gottes...

Lord Killigrew: Richtig, sagte ich.
Um aber noch einmal, sagte ich,
Auf jenen Seifensieder...

Bischof: ... und wie ich, sagte er,
Das Leben dieser Leute kenne,
So dürfte ihnen daran...

Lord Killigrew: ... so wäre ich Ihnen, sagte ich...

Bischof: ... daran so viel nicht liegen.

Vier.

Die Erde bricht auf in Spalten
Und Ameisen und Würmer halten
Einzug bei uns und andres Getier.
Der Weg vor meinem Haus
Hat sich in etwas Tausendfüßiges,
Zähes verwandelt.
Wenn ich meinen Fuß darauf setze,
Seh ich: es lebt!

XV.(XVII.) DER ALLTAG WIRD IN DIE STADT ZURÜCKGERUFEN

Der Ausrufer: Hört, wie wir hörn
Ist im Westen der Stadt
Hie und da noch Leben zu finden!
Hört, wie wir hörn
Ist die Pest über Nacht
Entmutigt nach Osten gezogen,
Und selbst dort, in Stepney,
Whitechapel und Blackwell,
Sollen ihre Tage gezählt sein!
Leichter zählbar, heißt's,
Sind auch, die ihr erliegen.

Der Magistrat: Ausschließlich Greise und Kinder!

Die Gemeindeschreiber: Wir Gemeindeschreiber
Die wir bis in die Nacht
An unsern Totenlisten schreiben,
Melden, daß unsre Totenlisten
Kürzer geworden sind!

Und vor den Toren auf!
Euer König kann jeden Tag kommen.
Sagt Euren Namen ohne Scheu,
Falls er Euch fragen sollte.
Denn außer Euch, Ihr ohne Schuhwerk,
Weiß keiner, ob Ihr noch da seid.

Stimmen(einzelnen, eine die andere unterbrechend):

Ich bin
George Sim
Einstmals Matrose
Jetzt um die siebzig Jahr
Auf die Hilfe Gottes
Und meines Königs...

Ich bin
Bill Royston
Segelmacher
Sieben Kinder
Fünf tot
Zwei sterbend...

Ich bin
Tom Ellwood
Fischverkäufer
Ich hatte einen Bruder
Der hieß...
Ich hatte einen Bruder
Der hieß...
Der hieß...

Seiner behandschuhten Rechten
Dankt er den Jubelnden
Für ihre Beharrlichkeit.
Er war aufgehalten worden.
(Glockenläuten)

Bischof:

Lebende,
Fallt auf die Knie und dankt ihm für die Huld.
Er trug sein Schicksal königlich und mit Geduld.
Ihm dankend, schickt auch einen Dank nach oben,
Laßt uns den König aller Könige loben,
Denn zieht mit j e n e m Wohlstand wieder ein,
Wird d i e s e r unsre Sünden uns verzeihn!

XVI.(XVIII.) ABSCHLIESSENDER BITTGESANG

Die Überlebenden(im Chor u. einzeln, fest und stark einsetzend):

Oh, Jesus, mögst du fürder uns bewahren
Vor Gruben, bodenlos und kalkgeweißt,
In welche man aus schnellbereiten Karren
Zu vielen Tausenden die Menschheit schmeißt.
Vor Teufeln ohne und mit Schwänzen,
Vor Blutvergießen ohne und mit Krieg,
Vor Sintflut, Trockenheit und Pestilenzen,
Vor Kriegen ohne und mit Sieg.
Vor Feuer, sei es flüchtig, sei's solide,
Das aus dem Himmel auf die Köpfe fällt.
Vor Herrschern, sei'n sie böß, sei'n sie stupide.
Vor Rauch, Brand, Asche, Untergang der Welt.
Auch sei davor, daß junge Leute sterben,

•/.